

der Präsident des EPA nach Anhörung des Instituts der zugelassenen Vertreter die Prüfungsgebühr für die europäische Eignungsprüfung auf 600 DM festgesetzt. Dieser Beschluß tritt am 1. September 1982 in Kraft.

*J. B. van Benthem*  
Präsident

101 et seq.), the President of the EPO has, after consultation of the Institute of Professional Representatives, fixed the fee for the European Qualifying Examination at DM 600. This decision takes effect from 1 September 1982.

*J. B. van Benthem*  
President

101 s.), après consultation de l'Institut des mandataires agréés, le Président de l'OEB a fixé à 600 DM le droit d'examen perçu pour l'examen européen de qualification. Cette décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1982.

*J. B. van Benthem*  
Président

### Zugang zu den im Patentregister eingetragenen Angaben

1. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 127 und der Regel 92 EPÜ kann jedermann in alle Registereintragungen zu veröffentlichten europäischen Anmeldungen und Patenten Einsicht nehmen.

2. Die Einsichtnahme in das Register ist derzeit auf folgendem Wege möglich:

2.1. durch persönliche Einsichtnahme in das Register bei den Auskunftsstellen in München und Den Haag während der normalen Öffnungszeiten;

2.2. durch telefonische Anfrage bei den Auskunftsstellen während der normalen Öffnungszeiten

2.3. durch schriftliche Anforderung eines gedruckten Auszugs aus dem Register;  
2.4. durch Direktzugriff auf die EDV-Registerdatei über einen Terminal (durch direkte Wahlverbindung oder über EURONET).

3. Die Eintragungen im Register sind derzeit über die Anmelde- oder die Veröffentlichungsnummer zugänglich.

4. Die unter Nummer 2.1 und 2.2 genannten Dienstleistungen sind gebührenfrei.

5. Für die unter Nummer 2.3 genannten Dienstleistungen sind folgende Verwaltungsgebühren zu entrichten (Seite 8 der Beilage zum Amtsblatt 6/1982, Tabelle 2.1, Punkt 5):

### Access to Register of Patents Information

1. Under the provisions of Article 127 and Rule 92 EPC an extensive list of register entries concerning published European applications and patents is open to public inspection.

2. Public inspection of the Register Information is currently possible by the following methods:

2.1. Personal inspection of the register information during normal office hours at the information desks at either Munich or The Hague;

2.2. Telephone enquiry during normal office hours to the information desks:—

München / Munich 089 - 2399 - 4538  
Den Haag / The Hague / La Haye 070 - 90 - 67 - 89

2.3. Written enquiry requesting a printed extract from the Register;

2.4. Computer link — direct access by terminal to the EDP Register file (direct dial-up or EURONET).

3. Register information can currently be accessed either by application number or publication number.

4. The services mentioned in points 2.1, and 2.2 above are free.

5. The services mentioned in point 2.3 above are available against payment of the following administrative fees (page 8 of the Supplement to Official Journal 6/1982, table 2.1, point 5)

### Accès aux informations contenues dans le Registre des brevets

1. Conformément aux dispositions de l'article 127 et de la règle 92 de la CBE, une liste détaillée des inscriptions au Registre concernant les demandes européennes publiées ainsi que les brevets européens est ouverte à l'inspection publique.

2. L'inspection publique des informations contenues dans le Registre s'effectue actuellement selon les modalités suivantes:

2.1. consultation sur place des informations contenues dans le Registre, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements de Munich ou de La Haye;

2.2. demande de renseignements par téléphone, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements :

2.3. demande d'extrait imprimé du Registre, présentée par écrit ;

2.4. liaison avec l'ordinateur — accès direct par terminal au fichier informatisé du Registre (en composant directement le numéro de téléphone ou en recourant à EURONET).

3. Actuellement, l'accès aux informations contenues dans le Registre s'effectue à partir du numéro de la demande ou du numéro de publication.

4. Les services mentionnés ci-dessus aux points 2.1 et 2.2 sont gratuits.

5. Les services mentionnés ci-dessus au point 2.3 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 8 du supplément au Journal officiel n° 6/1982, tableau 2.1, point 5):

Auszug aus dem europäischen Patentregister Extract from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
30	7	85	25	35	75	600	17 000	215

6. Die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen stehen gegen folgende

6. The services mentioned in point 2.4 above are available against payment of

6. Les services indiqués ci-dessus au point 2.4 sont fournis moyennant paie-

Verwaltungsgebühren zur Verfügung (Seite 10 der Beilage zum Amtsblatt 6/1982, Tabelle 2.1, Punkt 12.1 und 12.2)

the following administrative fees (page 10 of the Supplement to Official Journal 6/1982, table 2.1, points 12.1 and 12.2)

ment des taxes d'administration suivantes (page 10 du supplément au Journal officiel n° 6/1982, tableau 2.1, points 12.1 et 12.2):

Gebühr für einen Direktanschluß an das europäische Patentregister über Euronet. Jahresgebühr: Fee for direct access to the Register of European Patents via Euronet. Annual subscription price: Taxe d'accès direct au Registre européen des brevets par Euronet. Prix de l'abonnement annuel:								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Bel./Lux.	Lit	S
230	57	660	200	260	580	4 500	133 000	1 670
Gebühr pro Anfrage Fee per inquiry Taxe pour chaque demande de renseignement								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Bel./Lux.	Lit	S
2.30	0,60	6,60	2	2,60	5,80	45	1 300	16,70

7. Ausführliche Informationen über die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen erhalten Sie bei Einsendung des ausgefüllten nachstehend abgedruckten Antragsformulars an das

7. Full information on the services available under point 2.4. above is available by filling out the subscription form printed below and sending it to:

7. Des informations complètes sur les services mentionnés ci-dessus au point 2.4 peuvent être obtenues en remplissant le formulaire d'inscription reproduit ci-dessous et en l'envoyant à l'adresse suivante:

Europäische Patentamt  
Direktion 4.5  
Erhardtstr. 27  
D-8000 München 2

European Patent Office  
Directorate 4.5  
Erhardtstrasse 27  
D-8000 Munich 2

Office européen des brevets  
Direction 4.5  
Erhardtstrasse 27  
D-8000 Munich 2

8. Künftig sollen auch die nationalen Ämter für den gewerblichen Rechtsschutz in den einzelnen Vertragsstaaten den Zugriff zu den im Register eingetragenen Angaben ermöglichen; nähere Einzelheiten wird das EPA bekanntgeben, sobald die entsprechenden Leistungen uneingeschränkt zur Verfügung stehen.

8. Access to Register information is also to be made available by the national industrial property offices of the Contracting States and the EPO will, when these services are fully operational, be publishing details.

8. Il est également prévu de mettre en place des services d'accès aux informations du Registre dans les offices nationaux de brevets des Etats contractants, et l'OEB publiera des renseignements plus précis à ce sujet lorsque ces services seront devenus pleinement opérationnels.

Europäisches  
PatentamtEuropean Patent  
OfficeOffice européen  
des brevets
**DIREKTZUGRIFF ZUM EPA-REGISTER/  
EPO — DIRECT ACCESS REGISTER SERVICE/  
OEB — SERVICE D'ACCES DIRECT AU REGISTRE**

 ANTRAGSFORMULAR  
 SUBSCRIPTION FORM  
 FORMULAIRE D'INSCRIPTION

 An: / Please return to: /  
 A retourner à:

 EUROPÄISCHES PATENTAMT, Direktion 4.5  
 Erhardtstr. 27  
 D-8000 München 2

## 1. ANTRAGSTELLER/ORGANISATION/DEMANDEUR

Name/Nom
Anschrift/Address/Adresse
Stadt/City/Ville
Staat/Country/Pays

## 2. KONTAKTPERSON/CONTACT PERSON/PERSONNE COMPETENTE

Name/Nom
Funktion/Function/Fonction
Telefon/Telephone/Téléphone
Telex/Télex

 3. ART DES BEANTRAGTEN ANSCHLUSSES (bitte ankreuzen)/  
 TYPE OF ACCESS REQUESTED (please cross where applicable)/  
 MODE D'ACCES DEMANDE (cocher la case voulue)

über EURONET/through EURONET/par EURONET

 durch Wählverbindung über das  
 öffentliche Fernsprechnetz/  
 By dial-up access via  
 public telephone  
 par composition du numéro, au  
 moyen du réseau téléphonique  
 public

 4. GENEHMIGT (Unterschrift eines Bevollmächtigten)/  
 ACCEPTED BY (To be signed by a duly authorised person)/  
 APPROUVE PAR (doit être signé par une personne dûment autorisée)

Name/Nom
Unterschrift/Signature

### Neues Bankkonto der Europäischen Patentorganisation in Italien

1. Europäischen Patentanmeldern aus Italien stand für Gebührenzahlungen an das Europäische Patentamt bisher nur ein sogenanntes Ausländerkonto ("estero lire") bei der Banca Nazionale del Lavoro in Rom zur Verfügung. Dies hat in der Vergangenheit wiederholt zu für die Beteiligten unangenehmen Verzögerungen und Komplikationen bei der Abwicklung von über dieses Konto vorgenommenen Zahlungen geführt. Das italienische Außenhandelsministerium hat daher das EPA ermächtigt, im Namen der Europäischen Patentorganisation ein Postscheckkonto und ein Inländer-Bankkonto ("lire interne") in Italien zu eröffnen. Damit ist die Grundlage für einen künftig reibungslosen, zügigen Zahlungsverkehr zwischen Italien und dem EPA geschaffen worden.

2. Für die Europäische Patentorganisation ist daher mit sofortiger Wirkung bei der

Banca Nazionale del Lavoro  
Via Bissolati 2  
I-00187 Roma

das Konto **Nr. 37527 "lire interne"** eröffnet worden.

In Italien ansässige Anmelder und ihre Vertreter werden im Hinblick auf die Bestimmungen der Art. 5 bis 8 der Gebührenordnung der EPO gebeten, die für europäische Patentanmeldungen anfallenden Gebühren und sonstigen Auslagen künftig über dieses neue Konto an das EPA zu entrichten. Das bisherige Ausländerkonto bei der Banca Nazionale del Lavoro Nr. 195386 C Estero lire wird bis zum 31. Dezember 1982 neben dem neuen Konto weitergeführt, um insbesondere die Abwicklung laufender Geschäftsvorgänge zu gewährleisten.

3. Die Eröffnung eines Postscheckkontos für die Europäische Patentorganisation ist in Kürze zu erwarten und wird unverzüglich im Amtsblatt bekanntgemacht werden.

### New European Patent Organisation bank account in Italy

1. Until now European patent applicants in Italy could use only an "external" account ("estero lire") at the Banca Nazionale del Lavoro in Rome for making payments to the European Patent Office. On a number of occasions in the past, parties have experienced unfortunate delays and complications in connection with payments via that account. The Italian Foreign Trade Ministry has therefore authorised the EPO to open a giro account and an "internal" ("lire interne") bank account in Italy in the name of the European Patent Organisation. In future payments between Italy and the EPO should therefore be more rapid and free of complications.

2. **Account number 37527 "lire interne"** at the

Banca Nazionale del Lavoro  
Via Bissolati 2  
I-00187 Rome

has therefore been opened for the European Patent Organisation with immediate effect.

Having regard to Articles 5 to 8 of the EPO's Rules relating to Fees, applicants and their representatives resident in Italy are requested to pay all fees and other costs in respect of European patent applications to the EPO via this new account. The old "external" account No. 195386 C/Estero lire with the Banca Nazionale del Lavoro will be maintained alongside the new account until 31 December 1982 to allow current transactions to be concluded.

3. A giro account is shortly to be opened for the European Patent Organisation: as soon as it is available, notification will be published in the Official Journal.

### Nouveau compte bancaire en Italie de l'Organisation européenne des brevets

1. Les demandeurs de brevets européens résidant en Italie ne pouvaient jusqu'à présent acquitter les taxes dues à l'Office européen des brevets qu'en créditant un "compte de non-résident" ("estero lire") ouvert dans les écritures de la Banca Nazionale del Lavoro à Rome. Il en est résulté à maintes reprises pour les intéressés des complications et des retards très gênants dans le déroulement des opérations de paiement effectuées par l'intermédiaire de ce compte. C'est pourquoi le ministère italien du commerce extérieur a autorisé l'OEB à ouvrir en Italie un compte chèque postal et un compte bancaire de résident ("lire interne") au nom de l'Organisation européenne des brevets. Les opérations de paiement entre l'Italie et l'OEB pourront ainsi s'effectuer à l'avenir dans les meilleurs délais, sans aucune complication.

2. En conséquence, le compte n° **37527 "lire interne"** a été ouvert avec effet immédiat au nom de l'Organisation européenne des brevets dans les écritures de la

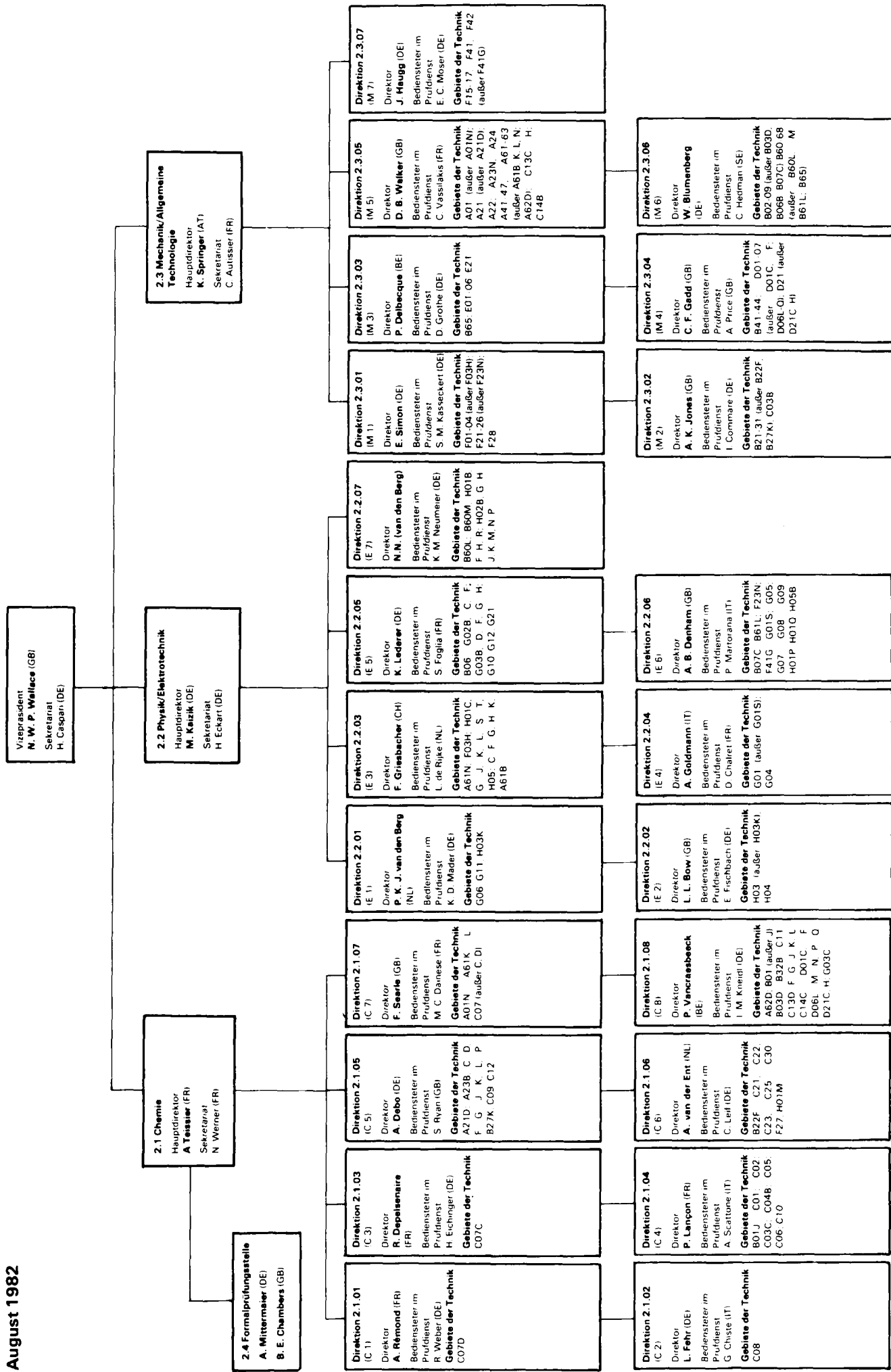
Banca Nazionale del Lavoro  
Via Bissolati 2  
I-00187 Rome.

Les demandeurs résidant en Italie ainsi que leurs représentants sont invités, pour l'application des dispositions des articles 5 à 8 du règlement de l'OEB relatif aux taxes, à utiliser dorénavant ce nouveau compte pour acquitter auprès de l'OEB les taxes et autres frais afférents à leurs demandes de brevet européen. Le compte de non-résident n° 195386 C/Estero lire ouvert jusqu'à dans les écritures de la Banca Nazionale del Lavoro continuera à fonctionner parallèlement au nouveau compte jusqu'au 31 décembre 1982 pour permettre notamment le déroulement normal des opérations en cours.

3. Un compte chèque postal sera ouvert prochainement au nom de l'Organisation européenne des brevets. L'ouverture de ce compte sera annoncée immédiatement au Journal officiel.

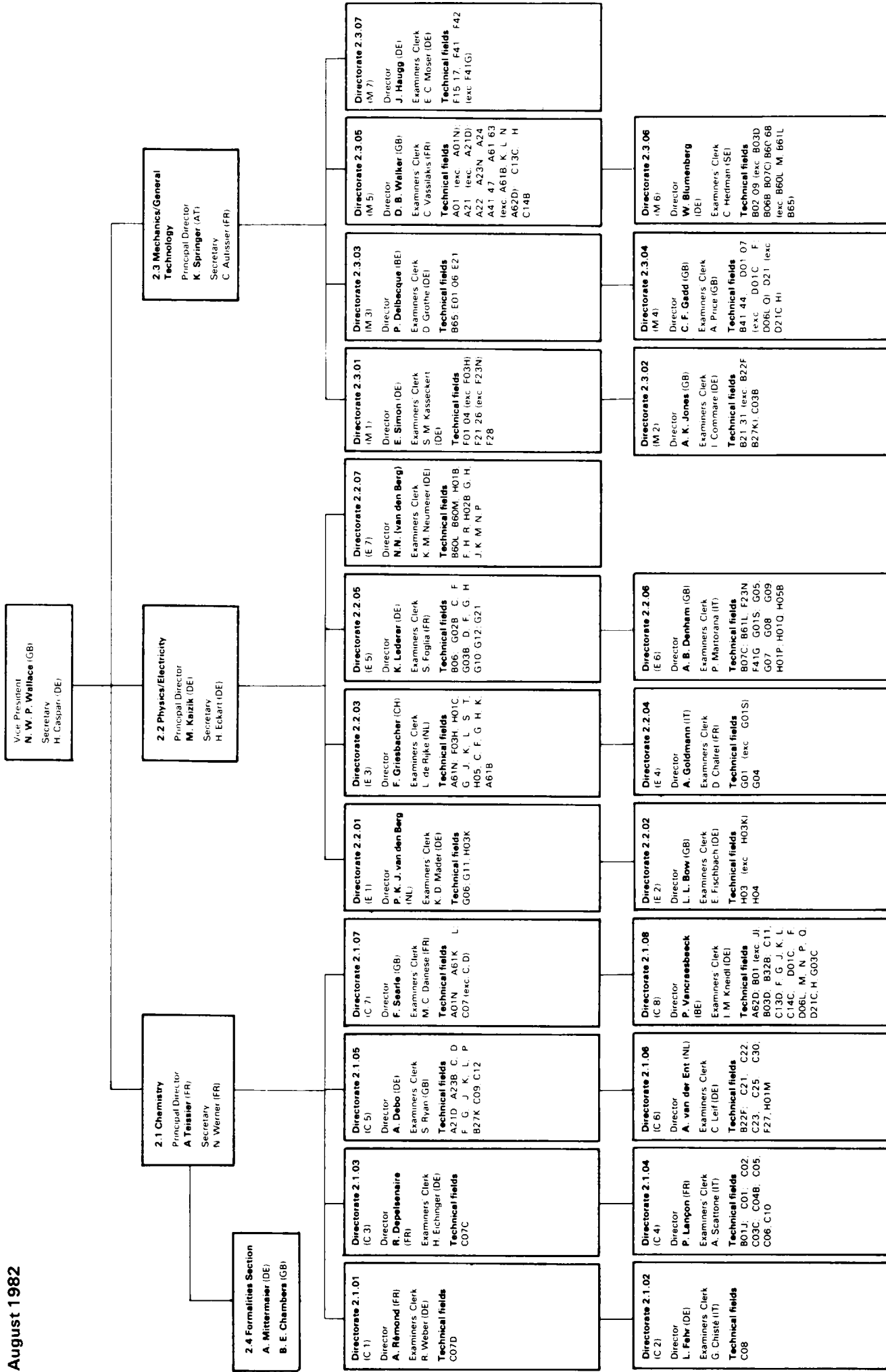
**Organigramm der Generaldirektion 2 — Prüfung/Einspruch**

August 1982



Organigram of Directorate General 2 — Examination/Opposition

August 1982



# Organigramme de la Direction générale 2 — Examen/Opposition août 1982

